

Exemplar für Prüfer/innen

Kompensationsprüfung zur
standardisierten kompetenzorientierten
schriftlichen Reifeprüfung

AHS

Juni 2015

Spanisch

2. Lebende Fremdsprache (6-jährig)

Kompensationsprüfung
Angabe für **Prüfer/innen**

Hinweise zur Kompensationsprüfung

Diese Kompensationsprüfung besteht aus drei Aufgaben:

- zwei Aufgaben aus dem Bereich Leseverstehen
- einer monologischen Sprechaufgabe

Bei der Bearbeitung der drei Aufgaben sind keine Hilfsmittel erlaubt.

Die Vorbereitungszeit beträgt mind. 30 Minuten. Die Prüfungszeit beträgt maximal 25 Minuten:

Dauer Leseverstehen:

- Leseaufgabe 1: max. 10 Minuten
- Leseaufgabe 2: max. 10 Minuten

Dauer der Sprechaufgabe:

- erste lebende Fremdsprache B2: max. 7 Minuten
- zweite lebende Fremdsprache B1: max. 5 Minuten

Leseverstehen:

Es sind zwei Leseaufgaben zu lösen, die jeweils aus zwei Teilen bestehen:

Lesetext 1: Teil 1 – Detailfragen zum Text
Teil 2 – Globalfrage zum Text

Lesetext 2: Teil 1 – Detailfragen zum Text
Teil 2 – Globalfrage zum Text

zu Teil 1 – Detailfragen zum Text:

Schreiben Sie Ihre Antworten auf das dafür vorgesehene Antwortblatt.

Jede richtige Antwort wird mit einem Punkt bewertet. Bei jeder Leseaufgabe finden Sie eine Angabe zu den maximal erreichbaren Punkten.

zu Teil 2 – Globalfrage zum Text:

Bereiten Sie Ihre Antwort zur Globalfrage innerhalb der Vorbereitungszeit (ggf. schriftlich) vor und geben Sie den Inhalt des Texts im Prüfungsgespräch mündlich wieder.

Sie können bei der Globalfrage maximal 3 Punkte erreichen.

Sprechen:

Ihr Monolog wird nach den folgenden Kriterien beurteilt:

- Erfüllung der Aufgabenstellung
- Spektrum sprachlicher Mittel
- Sprachrichtigkeit

Sie können für den Sprechauftrag maximal 10 Punkte erreichen.

Die Beurteilung der mündlichen Kompensationsprüfung ergibt sich aus der gemeinsamen Beurteilung der beiden Kompetenzbereiche **Leseverstehen** und **Sprechen**. Für eine positive Beurteilung dieser Kompensationsprüfung müssen insgesamt 16 Punkte von 27 Punkten erreicht werden.

Maximalpunkteanzahl: 27

Notendefinition:

16–18: Genügend

19–21: Befriedigend

22–24: Gut

25–27: Sehr gut

Über die Gesamtbeurteilung entscheidet die Prüfungskommission; jedenfalls werden sowohl die von der Kandidatin/vom Kandidaten im Rahmen der Kompensationsprüfung erbrachte Leistung als auch das Ergebnis der Klausurarbeit dafür herangezogen.

Viel Erfolg!

NAME:

ANTWORTBLATT

Un éxito de masas inesperado

0 C	1 ☐	2 ☐	3 ☐
4 ☐	5 ☐	6 ☐	

Von der Lehrperson auszufüllen

richtig	falsch	richtig	falsch	richtig	falsch	richtig	falsch
		1 ☐ ☐		2 ☐ ☐		3 ☐ ☐	
		5 ☐ ☐		6 ☐ ☐			

___ / 6 P.

1

Las tiendas de toda la vida

0	A ☐	B ☐	C ☐	D ☒
1	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐
2	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐
3	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐
4	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐
5	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐

Von der
Lehrperson
auszufüllen

richtig	falsch
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

___ / 5 P.

2

1. Lea el texto. Faltan algunos elementos. Encuentre los elementos correctos (A–I) para cada uno de los espacios (1–6). Hay dos elementos que no se usan. Escriba sus respuestas en las casillas adecuadas en la hoja de respuestas. La primera respuesta (0) ya está hecha y sirve como modelo.
2. ¿De qué habla el texto? Presente los puntos más importantes del texto.

GAME OF THRONES

Un éxito de masas inesperado

Desde su estreno en 2011, 'Juego de Tronos' se ha acostumbrado a pulverizar récords. El estreno de la cuarta temporada fue seguido por más de seis millones de espectadores en Estados Unidos, cuatro millones más que los que apostaron por la primera temporada en 2011, es la serie más descargada en Internet, la más comentada en redes sociales tras la emisión del capítulo semanal, la 'Boda Roja' fue el capítulo más tuiteado en 2012, y (0) ___ en la que se basa (más de 46 millones de ejemplares en todo el mundo). Ha conseguido también poner de acuerdo a los espectadores que demandaban (1) ___, a los que no tuvieron suficiente con la primera entrega de 'El señor de los anillos' y a los que no solían ver series. Y esto no pasa todos los días.

Básate en una saga literaria ya existente... y con millones de fans. No importa que George R.R. Martin todavía no (2) ___ que forman 'Canción de hielo y fuego', sus fans están acostumbrados, ni que la serie ya esté adaptando la tercera de las cinco novelas publicadas hasta el momento. Al igual que pasó con 'El señor de los anillos', o 'The Walking Dead', la otra gran serie-fenómeno de la actualidad, la serie (3) ___ de espectadores: lectores de los libros hablando de lo que pasará, fans solo televisivos en tensión por el hecho de que cualquier personaje puede morir y espectadores potenciales que se preguntan a qué viene tanto ruido y el estado de histerismo generalizado.

Mantén contento al creador. George R.R. Martin supervisa los guiones, la polémica escena del 4x03 tiene su visto bueno, escribe alguno cada temporada y le estará eternamente agradecido a HBO por el impulso que le ha dado la serie a las ventas de la obra literaria. Su lentitud a la hora de escribir y que solo él y los dos *showrunners* de 'Juego de Tronos' sepan como terminará 'Canción de hielo y fuego' – faltan por publicar la sexta y la séptima novela – (4) ___ en miles de menciones en redes sociales y publicidad gratuita para la serie.

No es televisión, es HBO con dragones. El sello de calidad que se les presupone a las series que alumbró la cadena estadounidense, responsable de 'The Wire', 'Los Soprano' o 'True Detective', hace que 'Juego de Tronos' (5) ___ que normalmente no se engancharía a una historia de corte medieval con elementos fantásticos ni tampoco a una historia con una sinopsis que explicada rápido parece de culebrón de capa y espada.

(Fortsetzung 1)

No es una serie que (6) ____ . En 'Juego de Tronos' el sexo es poder, en sus novelas George R. R. Martin no se corta a la hora de incluir descripciones muy gráficas y HBO presume de ser una cadena donde no se concibe la censura en este tipo de escenas.

A	verías con tus padres
B	convierte cualquier titular suyo
C	ha multiplicado las ventas de la saga literaria
D	personajes conocidos de otras obras
E	se asegura un grupo creciente
F	haya acabado las siete novelas
G	haya sido escrito especialmente para frikis
H	este tipo de historias en televisión
I	haya sido capaz de conquistar al público

LÖSUNGEN

Teil 1

Un éxito de masas inesperado

0 C	1 H	2 F	3 E
4 B	5 I	6 A	

Teil 2

Modelllösung zum globalen Leseverständnis:

El texto nos habla de la serie de televisión “Juego de tronos”, basada en una obra literaria de George R.R. Martin. El autor todavía no ha terminado los 7 tomos de su historia y supervisa también los guiones de la serie de televisión. Al público le encanta esta serie que es la más descargada en Internet y la más comentada en las redes sociales.

Abweichungen von der Modelllösung sind möglich. Es sind maximal 3 Punkte zu vergeben. Folgende Inhalte des Textes dienen zur Orientierung:

- serie más descargada en Internet
- se basa en una saga literaria
- tiene un grupo creciente de espectadores/fans
- el autor todavía no ha terminado la saga literaria
- también personajes importantes pueden morir

1. Lea el texto. Elija la respuesta correcta (A, B, C o D) para cada pregunta (1–5). Ponga una cruz (☒) en la casilla correcta en la hoja de respuestas. La primera respuesta (0) ya está hecha y sirve como modelo.
2. ¿De qué habla el texto? Presente los puntos más importantes del texto.

Las tiendas de toda la vida

Comida, ropa, libros, cámaras de fotos, zapatos, viajes, coches e incluso sexo: todo se puede comprar por internet. Sin embargo, a pesar de sus muchas ventajas, no es ésta la manera que prefieren los usuarios, como bien saben en Barnes & Noble (B&N), la mayor librería de Estados Unidos, con sede en Nueva York.

La compañía ha llegado a la conclusión de que su mejor baza en los tiempos que corren es promocionarse como una tienda de toda la vida, de venta al por menor. Como ha contado James Surowieki en "The Financial Page" de *The New Yorker*, la alarma la ha dado, aunque pueda parecer sorprendente, el absoluto fracaso de *Nook*, su lector electrónico basado en la plataforma Android. Hace un par de semanas B&N anunciaba que la sección de *Nook* había perdido casi 500 millones de dólares. La ruina era evidente. Aunque la estrategia no parecía errónea –tener un propio lector digital para entrar en competencia con Apple y Amazon y, en general, con un futuro dominado por los e-books– ha resultado ser un fracaso total. Pero lo sorprendente de la historia es que el *Nook* es la única parte del negocio que está perdiendo dinero.

La compañía no debe modernizarse, sino todo lo contrario: ser una librería tradicional, como las de toda la vida. Las tiendas al por menor de B&N ingresan grandes cantidades de dinero y su funcionamiento es muy eficiente gracias a una mejora en la gestión del inventario. En definitiva, aumentan los beneficios vendiendo menos libros. No es fácil mantenerse gracias a los pequeños establecimientos, pero la bancarrota de Borders, la gran cadena de librerías y principal competencia de B&N, ha dejado a ésta última con la hegemonía de las tiendas a pie de calle donde aún se pueden hojear y comprar libros.

Tiendas y editoriales

B&N tiene todavía 600 tiendas al por menor y 686 librerías universitarias, y además obtiene muchas ventajas de las editoriales. Como revelaba un reciente estudio del Codex Group, aún es más frecuente hojear los ejemplares en las propias librerías que la compra por internet, por lo que los editores están muy interesados en que B&N sobreviva a la conquista digital.

Aspectos a mejorar

Por supuesto, no todo lo hacen bien. La página web podría ser mejor, más práctica y atractiva, y sus tiendas a menudo están demasiado abarrotadas: los alquileres que pagan por los locales son bajos, pero tal vez estos sean demasiado pequeños. A veces falta mercancía en las propias tiendas y los escaparates no suelen ser demasiado buenos. A este respecto, la muerte del *Nook* también puede suponer una mejora, ya que a menudo era éste el que copaba los escaparates de las librerías. Los métodos de venta también podrían ser más innovadores, y se podría poner más atención en los ejemplares cuidados, bonitos.

"Las tiendas que pueden ayudarte a encontrar lo que buscas pero que también pueden ayudarte a descubrir nuevos libros que no has leído son todavía muy valoradas por los lectores", sentencia Daniel Raff, profesor de gestión que ha escrito un profundo estudio acerca de Borders y B&N. Es decir, la compañía no debe obsesionarse con modernizarse para adaptarse a los nuevos tiempos, sino más bien todo lo contrario: seguir siendo una librería tradicional, como las de toda la vida.

(Fortsetzung 2)

¿Libros tecnológicamente obsoletos?

Esta estrategia contradice a innumerables personas que consideran que el libro de papel es un artículo obsoleto, y que el futuro está en el libro digital. De hecho, las ventas del e-book eran sólo de un 44% por ciento.

- 0 **La empresa “Barnes&Noble” decidió**
- A presentarse como establecimiento moderno al público.
 - B abrir otro negocio en el centro de Nueva York.
 - C vender otros productos además de los libros.
 - D presentarse como comercio tradicional a sus clientes.
- 1 **En un departamento de la empresa**
- A revolucionaron el mercado.
 - B malgastaron mucho dinero.
 - C obtuvieron altos beneficios.
 - D perdieron terreno frente a los competidores.
- 2 **Afortunadamente**
- A la empresa solo tiene problemas con el e-book.
 - B el establecimiento gana más dinero que otras tiendas conocidas.
 - C las tiendas B&N son las más modernas en Nueva York.
 - D las librerías son poco importantes para el negocio.
- 3 **Se ve una bajada en el volumen de ventas de libros**
- A seguido de pérdidas enormes para la empresa.
 - B de la que no pueden explicarse las causas.
 - C porque dudan en modernizar las tiendas.
 - D al mismo tiempo que crecen las ganancias.
- 4 **Ciertos empresarios creen en el futuro de las librerías tradicionales porque**
- A la adaptación a los tiempos modernos importa a los clientes.
 - B tienen ventajas insuperables por los medios modernos.
 - C todavía a muchos clientes les gusta ver un libro antes de comprarlo.
 - D la invasión digital del mercado se parará dentro de unos años.
- 5 **Un detalle que se debe mejorar**
- A son las campañas de publicidad.
 - B es la decoración de las vitrinas.
 - C son las promociones de los negocios.
 - D es el e-book *Nook*.

LÖSUNGEN

Teil 1

Las tiendas de toda la vida

0	A ☐	B ☐	C ☐	D ☒
1	A ☐	B ☒	C ☐	D ☐
2	A ☒	B ☐	C ☐	D ☐
3	A ☐	B ☐	C ☐	D ☒
4	A ☐	B ☐	C ☒	D ☐
5	A ☐	B ☒	C ☐	D ☐

Teil 2

Modelllösung zum globalen Leseverständnis:

El texto habla de una librería tradicional en Nueva York. El propio e-book fue un fracaso pero la librería no debe modernizarse. A muchos clientes les gusta ver los libros antes de comprar. La tienda podría mejorar su página web y la presentación de los productos. Se recomienda seguir con el concepto de librería tradicional.

Abweichungen von der Modelllösung sind möglich. Es sind maximal 3 Punkte zu vergeben. Folgende Inhalte des Textes dienen zur Orientierung:

- librería importante de E.E.U.U.
- fracaso total del propio e-book
- los clientes quieren ver los libros
- la librería puede mejorar detalles
- continúa siendo una tienda tradicional

Televisión

Usted pasa un año escolar en México. En la escuela un grupo de alumnos/as hace una encuesta sobre la importancia de la televisión en la vida diaria. Usted también tiene que dar su opinión.



En su **monólogo** debe:

- explicar las ventajas o desventajas de tener una televisión en casa
- describir qué programas le interesan
- mostrar la importancia de la tele para aprender lenguas extranjeras

Tiene que hablar de **3 a 5 minutos**.

Holistischer Beurteilungsraster Sprechen B1

Stufe	Mündliche Produktion allgemein	
10	1	Alle Teile der Aufgabenstellung werden angesprochen und überzeugend ausgeführt.
	2	Drückt sich trotz einiger Formulierungsprobleme mühelos aus.
	3	Beherrscht den Grundwortschatz und die grammatischen Strukturen gut, bleibt klar verständlich, Fehler kommen nur selten vor.
8	1	Alle Teile der Aufgabenstellung werden angesprochen und ausgeführt.
	2	Drückt sich trotz einiger Formulierungsprobleme relativ mühelos aus.
	3	Beherrscht den Grundwortschatz und die grammatischen Strukturen gut; Fehler kommen vor, aber es bleibt klar, was ausgedrückt werden soll.
6	1	Die meisten Teile der Aufgabenstellung werden angesprochen und ausreichend ausgeführt.
	2	Drückt sich – wenn auch manchmal zögerlich – trotz einiger Formulierungsprobleme verständlich aus.
	3	Verwendet den Grundwortschatz und ein Repertoire häufiger Wendungen ausreichend korrekt.
4	1	Einige Teile der Aufgabenstellung werden angesprochen, aber nicht ausreichend behandelt.
	2	Drückt sich aufgrund von Formulierungsproblemen nur teilweise verständlich aus.
	3	Verfügt über zu wenig sprachliche Mittel, um mit der Aufgabenstellung zurechtzukommen, sucht häufig erfolglos nach Worten.
2	1	Nur wenige Teile der Aufgabenstellung werden ansatzweise angesprochen.
	2	Durch das begrenzte Repertoire sprachlicher Mittel kommt es häufig zu Abbrüchen und Missverständnissen.
	3	Die Kommunikation wird durch viele Fehler massiv beeinträchtigt; die Verständlichkeit ist nicht gegeben.
0	1	Aufgabenstellung verfehlt.
	2	Nicht genug Sprache für eine Beurteilung.